

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



Elisabet udènìacaté seis quéeri udéerìcúuná, yáté
Dios ibànùaca ángel íipidenéeri Gabriel yàanápínáwa
Nazaret iyacàlená néré, iyéerica Galilea yàasu cáli
íinata. Dios ibànùacaté Gabriel icàlidacaténá tàacáisi
abéechúa mànacàu irí, íipidenéechúa María,
càmíichúacáwa iimá asiali yáapicha, quéwa
imàníichúacaté matrimonio ùyacàle mìnanáí
yàacuéseemi. Uacawéeripiná íipidená
José, abéeri rey David
itaquérinámi.

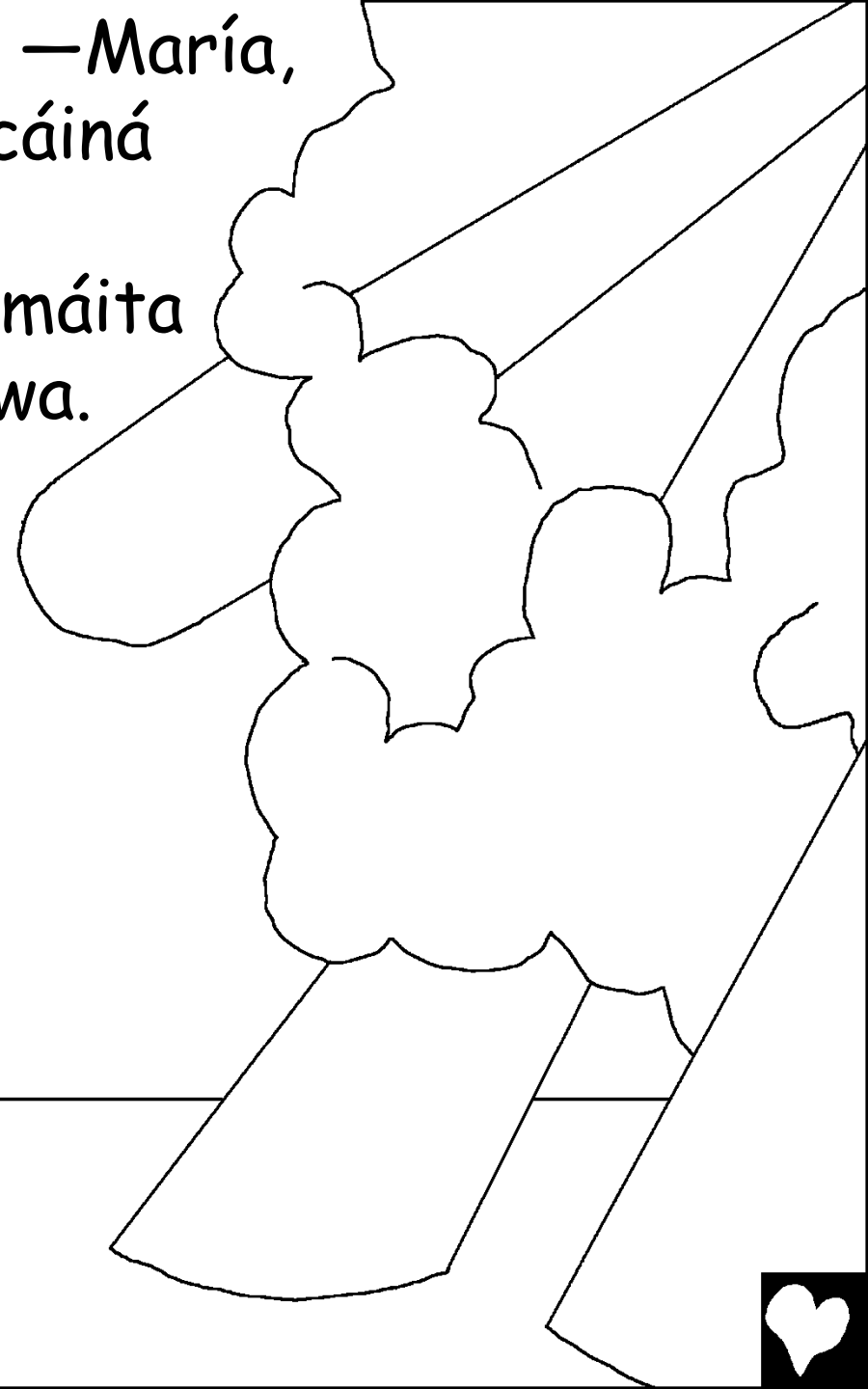


Néese ángel íimaca ulí àniwa: —María,
picá cáalu pía nuícha, cayábacáiná
Dios iicáca píiwitáise.

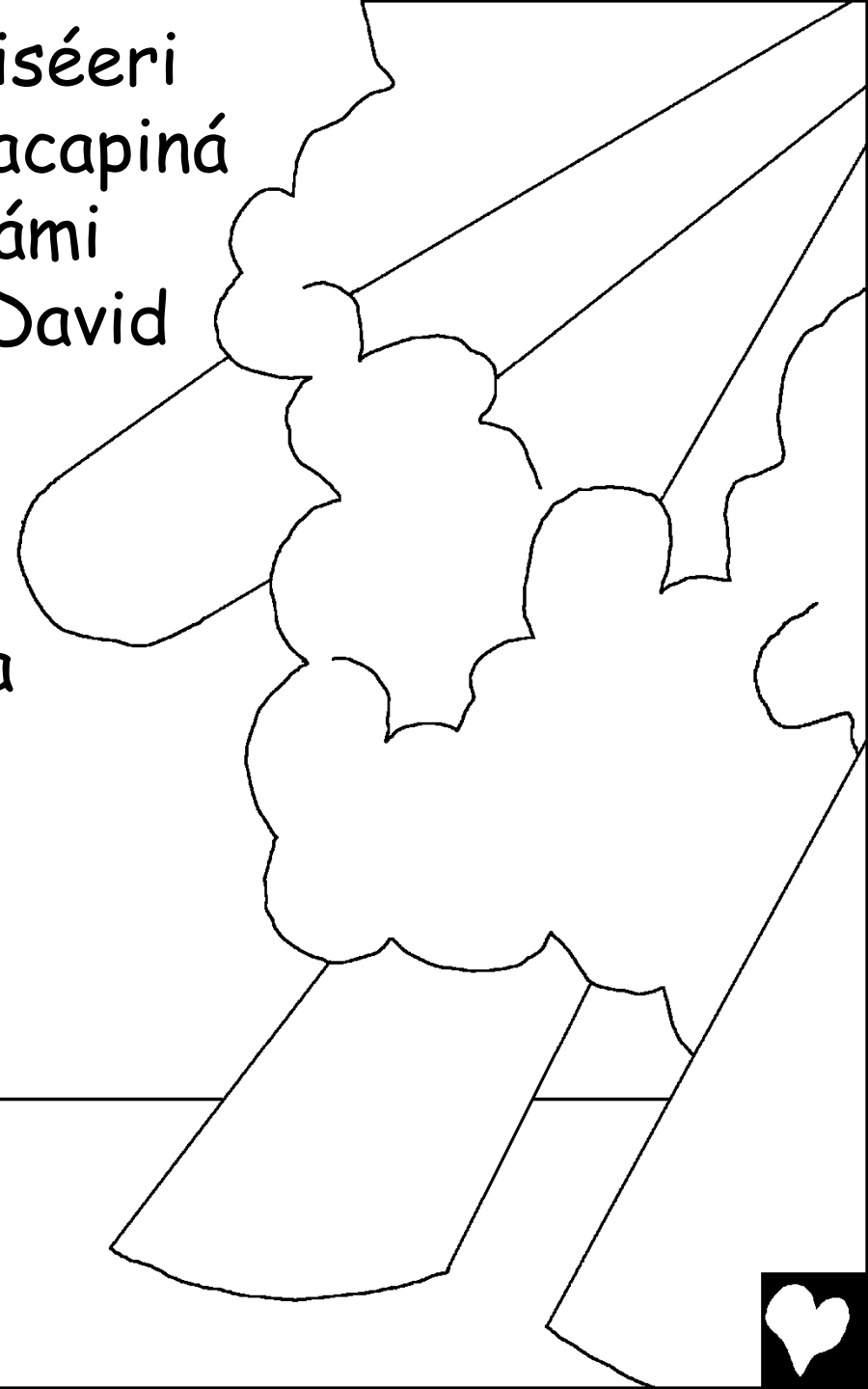
Iná péemia cayábani, mesúnamáita
pidéerícuca. Pidèniapiná pìiriwa.

Pimàni íipidená Jesús.

Nacuèrinápinácani,
cachàiníiri íiwitáise, icùapiná
níawa.



Náimapiná iwali Dios chènuníiséeri
Iiricani. Wacuèriná Dios imàacapiná
pìiri icùaca Israel itaquénáinámi
càide iyúwaté yàawirimi rey David
icùanáté nía. Icùapiná nía
càiripináta, níái Israel
itaquénáinámica.
Càmíiripináta iyamáida icùaca
nía —íimaca yái ángelca.



María íimaca ángel irí: —¿Càinásica
yéewaná quéenibeca núa
càmíichúacáwa ìya asìali yáapicha?
—úumaca úái Maríaca. Yá ángel
íimaca ulí: —Espíritu Santo
yàanàapiná pìataléwa.



Dios chènuniiséeri íiwitáise
iyamáapínácawa piwicáulé iyúwa
acalèe. Iná yéewa yái sùmài
pimusúadéeripínáca iicá èeri
íipidená Mabáyawanéeri.
Iipidená nacái Dios Iiri.



Néenialíté María ùacàatécatawa áiba yàcalé
néré iyéerica Judea yàasu cáli dúlinaméeri
iinata. Zacarías, Elisabet nacái nàyacaté
néré. Yá María
uwàlùacawa nacapèe
irìculé, níái
Zacaríasnáica. Yá
utàidaca Elisabet.



Elisabet uémìacana cáita María itàidaca úa,
yá mùlimùlicani yái sùmài achúm éeríinaca
Elisabet idéerìcuírìca. Yá Espíritu Santo
icùaca Elisabet íiwitáise.

Néese Elisabet úumaca
cachàiníiri iyú María irí
Espíritu Santo
inùmàlicuíse: —iDios
idéca imànica pirí
cayábéeri áibanái
inanái íicha canánama!
iIdéca nacái imànica
cayábéeri pìiri irí!



Siùcade nucàlidaca Jesucristo iináwaná iwali yái
imusúanacaté iicá èeri:

Yáatúa María idècunitàacá
ucùaca ucásàanápínatéwa
José yáapicha, cà míichúaca
iimá yáapicha.

Quéwa, udéerìcuca
sùmài, Espíritu
Santo íiwitáise iyú.



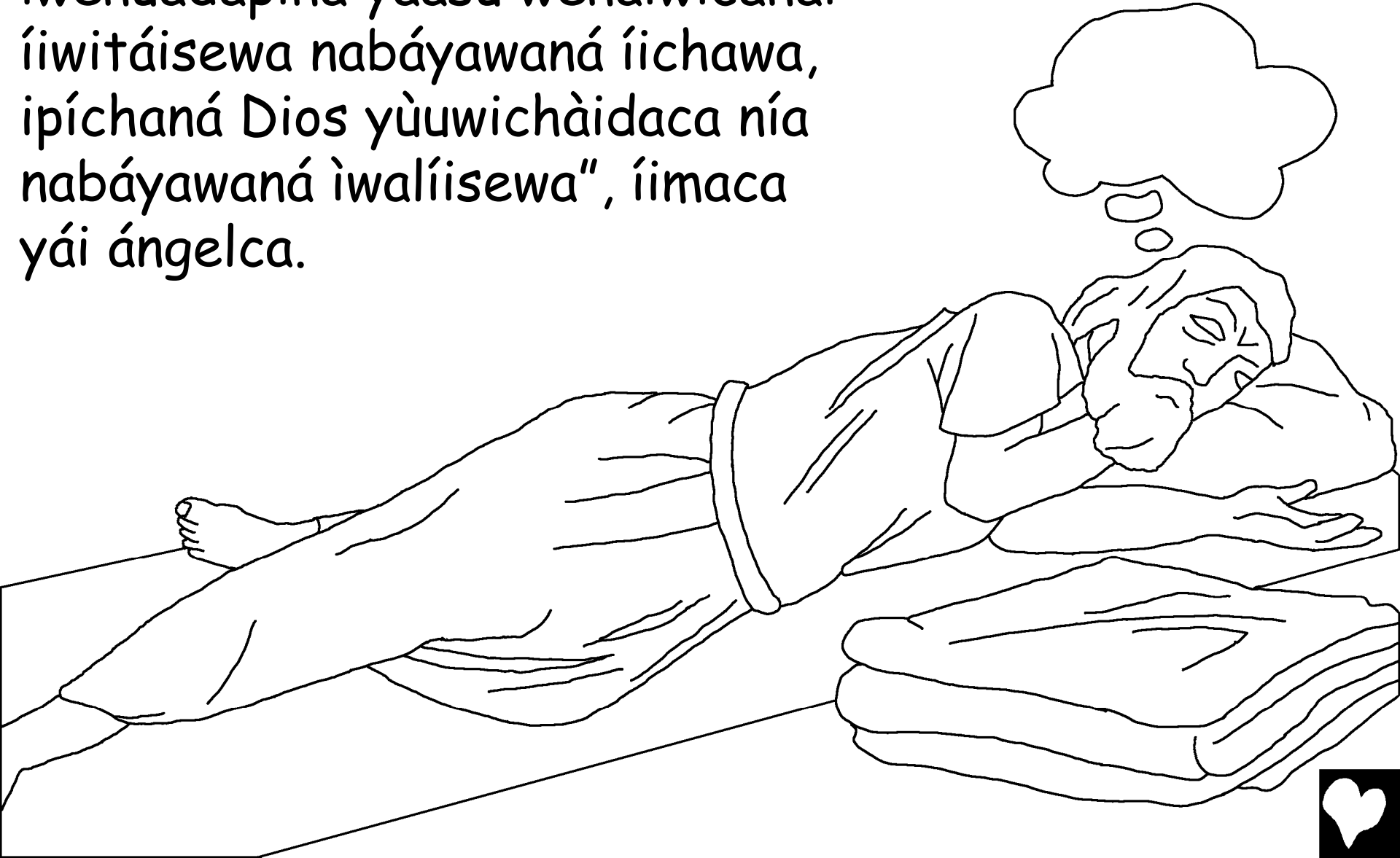
Néese José, cayábéerica íiwitáise, càmitaté iwàwa
ibáiniadaca úa áibanái
yàacuésesemi. Iná íináidacawa
imàacáanápíná íichawa úa
ibàacanéeri iyú càmicáiná
ìiri yái udéerìcuírìca.
Càmitaté José iwàwa
icháawàaca
uináwaná ìwali
ùyacàle mìnánái irí
ipíchanáté nanúaca úa.



Yá José íináidacatéwa imàcáanápíná íichawa úa,
quéwa abéeri ángel Dios néeséeri yàanàaca José
yàatalé. Yá ángel imàacaca yáawawa José
íicácani yáamacani irìcuíse. Yá ángel
íimaca José irí: "José, rey David
itaquérinámi, picá cáalu peedáca María
piacawéetúapínáca úara, udéerìcucáiná
sùmài Espíritu Santo
íiwitáise iyú."



"Sùmàiquéera yái imusuéripinácawa María íicha.
Pimàni íipidená Jesús. Iipidenápiná càì yácáiná
iwènúadapiná yàasu wenàiwicanáí
íiwitáisewa nabáyawaná íichawa,
ipíchaná Dios yùuwichàidaca nía
nabáyawaná ìwalíisewa", íimaca
yái ángelca.



Néeseté José icawàacawa, yá imànicaté càide iyúwa Dios yàasu ángel ichùulianáni. Yáté èerica yeedácaté úái Maríaca yàacawéetúapinácawa. Cà míiritàacá quéwa José iimá úapicha àta uìri imusúacatalétaté iicá èeri yái idàbáanéerica uìrica. Yá José imànicaté íipidená Jesús.



Néenialíté, Cirenio icùacaalíté Siria yàasu cáli, néese
emperador Augusto idàbacaté ichùuliaca natànàaca
náipidenáwa, macái èeri
mìnanái imanùbaca,
yéewacaténa
romanonái
iputàaca nía.

Iwàwacutá

macáita
nèepùacawa
nàawirináimi

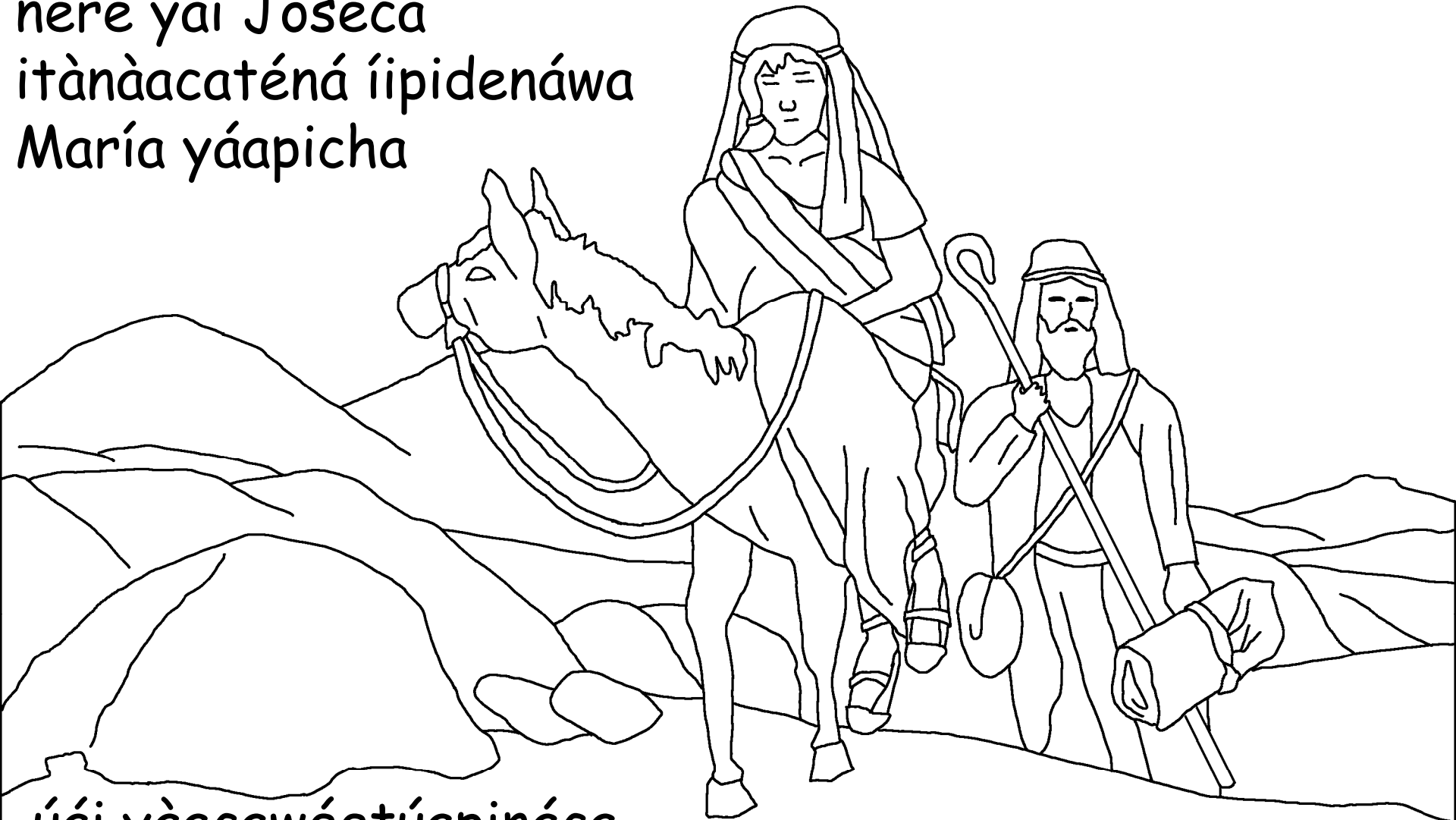
iyacàle néréwa àniwa
natànàacaténa náipidenáwa néenibàata.



Ináté José yàaca nacáíwa Nazaret iyacàlená íicha,
Galilea yàasu cáli néese, yàacaténáwa Judea yàasu
cáli néré, Belén iyacàlená
irìculé, rey David
imusúacatáicaté
iicá èeri.



Rey David itaquérinámica yái Joséca, ínáté
yèepùacawa néré àniwa. Yá yàacawa Belén iyacàlená
néré yái Joséca
itànàacaténá íipidenáwa
María yáapicha



úái yàacawéetúapináca.
Idéerìcuíchúacáwa úái Maríaca.



Néese idècunitàacá
nàyaca Belén iyacàlená
néré, yáté yàanàaca
María yéenáiwana
umusúadáanápina iicá
èeri.



Canáca nalí naimácatáipiná, manùbacáiná wenàiwica
yàanàacaté Belén iyacàlená irìculé.
Atata nàanàaca pìrái yàalu,
naimácatáipiná.



Yá umusúadaca iicá èeri yái idàbáanéérica uìrica. Yá uépùacani wáluma iyú. Néese uliàdaca uìriwa pìrái iyáacàalu irìculé, canácáiná áiba naimácatáipiná.



Mawiénita Belén iyacàlená irí nàyacaté abénaméeyéi
asianái icuèyéicaté ipìranáywa oveja. Nàyaca
manacúalibàa táiyápinama,
nacùacaténá napìranái



ovejawa.
Yáta Dios
yàasu ángel
imàacaca
yáawawa

naicácani. Yá Dios
icamaláná icànaca
natéese, yá máiní
cáaluca nía.



Quéwa ángel íimaca nalí: —Picácué cáalu pía nuícha,
nutécáinácué pirí cayábéeri tàacáisi, isíimáidéeripiná
manuísíwata macái wenàiwica: Siùca
èeri idéca imusúaca iicá

èeri, yái
iwasèeripinácuéca
píawa Dios
yàasu

yùuwichàacáisi
íicha.



Belén iyacàlená irìcu rey David imusúacatáicaté iicá èeri, idéca asáica yái Wáiwacalica, yái Mesíasca, judío icuèrinápináca. Pianèeripinácué

néepuèri wáluma iyú,

irìacawa
pìrái
iyáacàalu
irìcu,

píaliacaténácuéwa
càiríinácaalíni
yáara quìrasiica.

—íimaca nalí yái ángelca.



Yáta madécaná ángelnái namàacaca níawawa
chènuniise asianái iicácaténá nía ángel
yáapicha, yèeyéica Dios irí cayábéeri.

Náimaca: "iPiacué Dios



chènuniiséeri
irí cayábéeri!"



"iMáiní matuíbanáiri iyú nàyaca cawinácaalí èeri
mìnanái casíimáiyéica Dios iicáca
íiwitáise!" náimaca ángelnáica.



Idécanáamité ángelnái nèepùacawa náicha chènuniré,
néese níái icuèyéica ovejanái náimaca nalíwáaca:

—Wàacuéwa Belén iyacàlená néré waicácaténá
càinácaalí iyáaná, Wacuèriná Dios icàlidéerica walí
iináwaná iwali —náimaca nalíwáaca níái
icuèyéica ovejanái.



Yáté nàacàatécatawa néré. Yá nàanàaca María, José
nacái, quìrasii nacái irièriwa pìrái iyáacàalu irìcu.
Néese naicácáináni, íná nacàlidaca áibanái iríni yái
tàacáisi ángel icàlidéericaté nalí quìrasii ìwali.



Jesús imusúacaté
iicá èeri Belén
iyacàlená irìcu,
Judea yàasu cáli
íinata, rey
Herodes

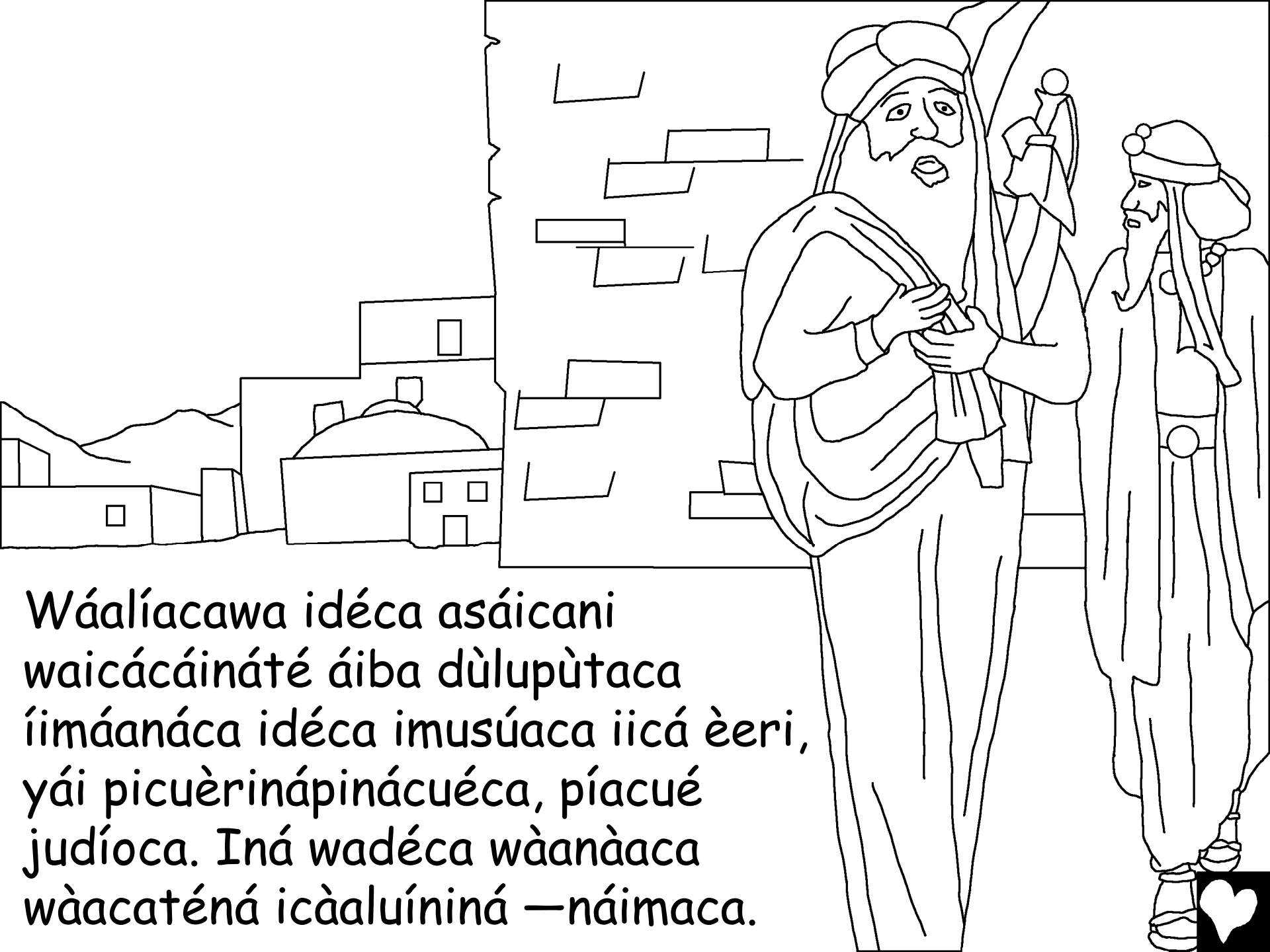
icùacaalíté yái cálica. Néenialíté
abénaméeyéi asianái cáaliacáiyéi
nàanàaca Jerusalén iyacàlená
irìculé.



Déecuíséeyéi
nàanàaca, Oriente
yàasu cáli néeséeyéi,
yéewáidéeyéicawa
nacái dùlupùta
ìwali.

Nasutáca néemiawa Jerusalén
iyacàlená mìnanaí: —¿Alénásica
judío I cuèrinápiná siùquéerica
tàacáwa imusúaca iicá èeri?





Wáaliacawa idéca asáicani
waicácáináté áiba dùlupùtaca
íimáanáca idéca imusúaca iicá èeri,
yái picuèrinápinácuéca, píacué
judíoca. Iná wadéca wàanàaca
wàacaténá icàaluíniná —náimaca.



Néese Herodes imáidaca
cáaliacáiyéi ibàacanéri iyú
áibanái íicha. Imáida
isutáca yéemíawa nía
yáaliacaténáwa cayába
càinácaalíté èeri
idàbacaté naicáca úái
dùlupùtaca uchanàacawa.



Néese Herodes idécanáami
yéemiacani, yá íimaca nalí:
—Piacuéwa picutáca
cayábani, yáara sùmàica;
néese pidécanáamicué
pianàacani, yá picàlidacué
nulí iináwaná, yéewanápiná
nùacawa néré nubàlùacawa
nùulùì ipùata iyúwa irí
nùacaténá nacái icàaluíniná
—meedáta càì íimaca nalí,
ichìwáidacáita
nía meedá
Herodesca.



Yá ibànùaca nía Belén
iyacàlená nérépiná.



Idécanáami néemiaca Herodes itàacái, yá nàacawa
íicha níái cáaliacáiyéica. Yá néese, dùlupùta yàacawa
napíchalépináta, úái dùlupùta

naiquéechúacaté nàyacaalíté
nàasu cáli néese. Yá
uchanàacawa yàcalé iwicáu
yái sùmài iyacatáica.
Yá nawàlùacatéwa
capii irìculé. Naicáca
sùmài néré yáatúa
María yáapichawa.



Yá nabàlùacawa irí nàlulù ipùata iyúwa nàacaténá
sùmài icàaluíniná. Néese nàacùaca nàasuwa nàacaténá
irí oro, incienso nacái, mirra nacái, níái
cawèníiyéi pumènica isàni.

Néese Dios yàalàaca nía
náamacani irìcuísewa ipíchaná
nèepùacawa Herodes
yàatanabàa. Inaté
nèepùacawa áiba
àyapu irìcubàata
Herodes íicha
nàasu cáli
nérépináwa.



Néese idécanáamité nàacawa
níái cáaliacáiyéica, yá Dios
ibànùaca ángel yàanápínátéwa
José yàatalé. Yái ángel
imàacaca yáawawa José
iicácani yáamacani irìcuíse.
Yá ángel íimaca irí:
"Pimichàawa, pichùnià
piasuwa pianáwa, pitéca
yái sùmàica

yáatúa yáapichawa,
piacàatétawa Egipto yàasu
cáli nérépiná."



"Pìya néréwa àta
numáidacataléta píawa,
Herodescáiná icutápiná
inúawa yái sùmàica", íimaca
yái ángelca. Néese, José
imichàacawa táiyápi,
itécani yái sùmàica,
yáatúa yáapichawa. Yá
yàacàatécatawa
náapicha Egipto



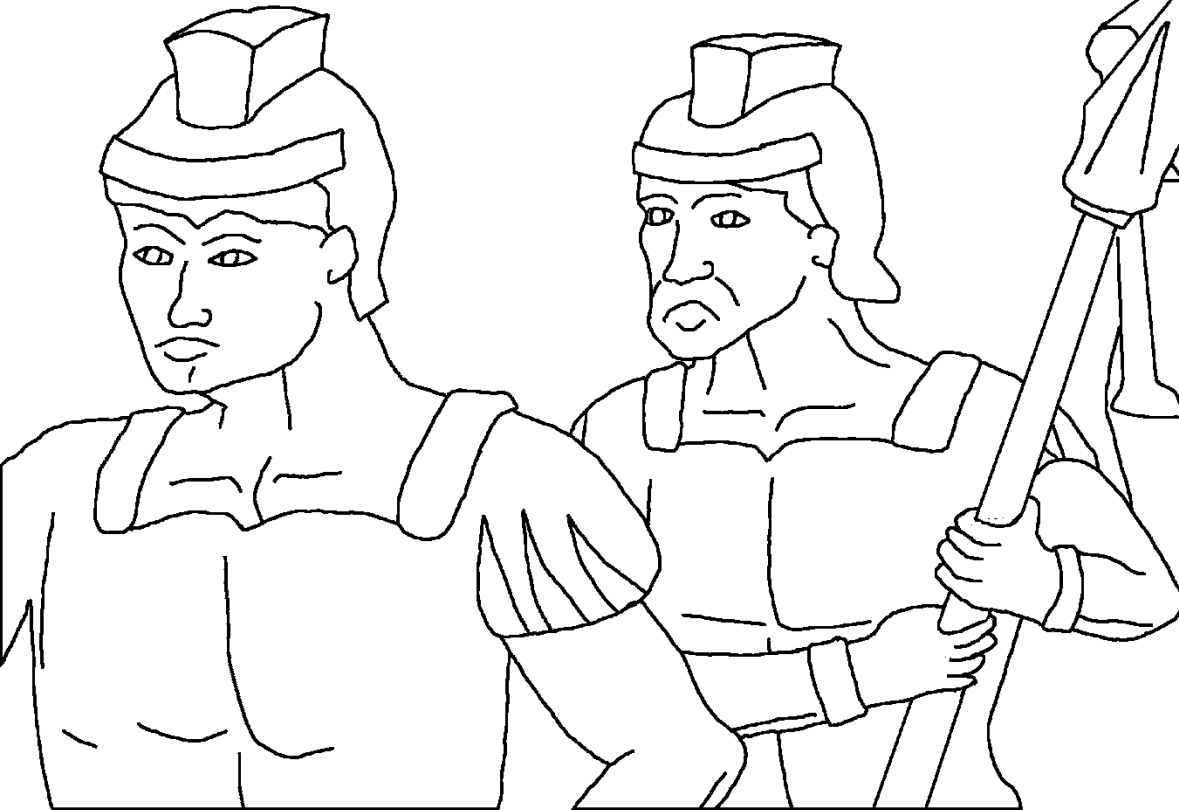
yàasu cáli nérépiná.
Nàyacaté néré àta
Herodes yéetácatalétatéwa.



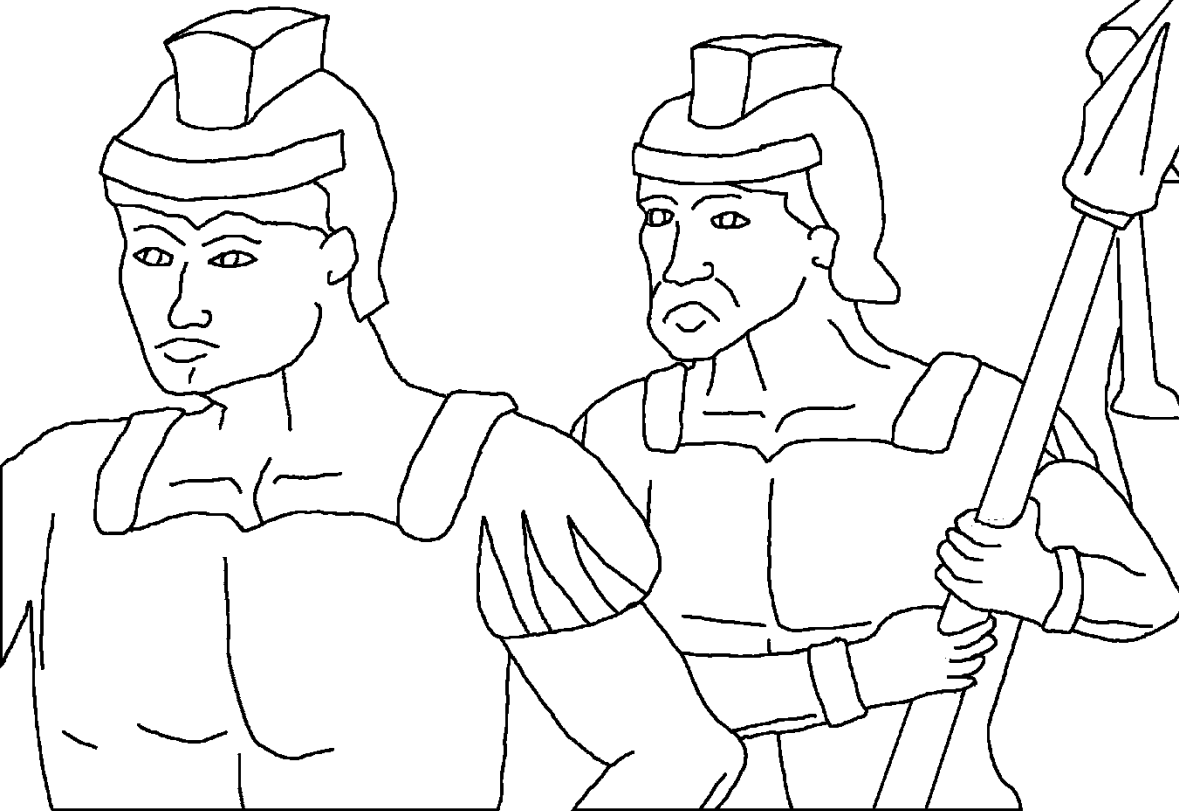
Ináté macáita ichàbacawa
càide iyúwaté Dios yàasu
profeta icàlidáanaté tàacáisi
Dios inùmaliçuise:
"Numáidaca Nuìriwa
yàacaténáwa Egipto
yàasu cáli íicha",
íimacaté yái Diosca.



Néseté Herodes yáaliacawa
naináwaná iwali níái
cáaliacáiyéica càmítaté
neebáida itàacái, yá calúaca
báawanamani yái Herodesca.

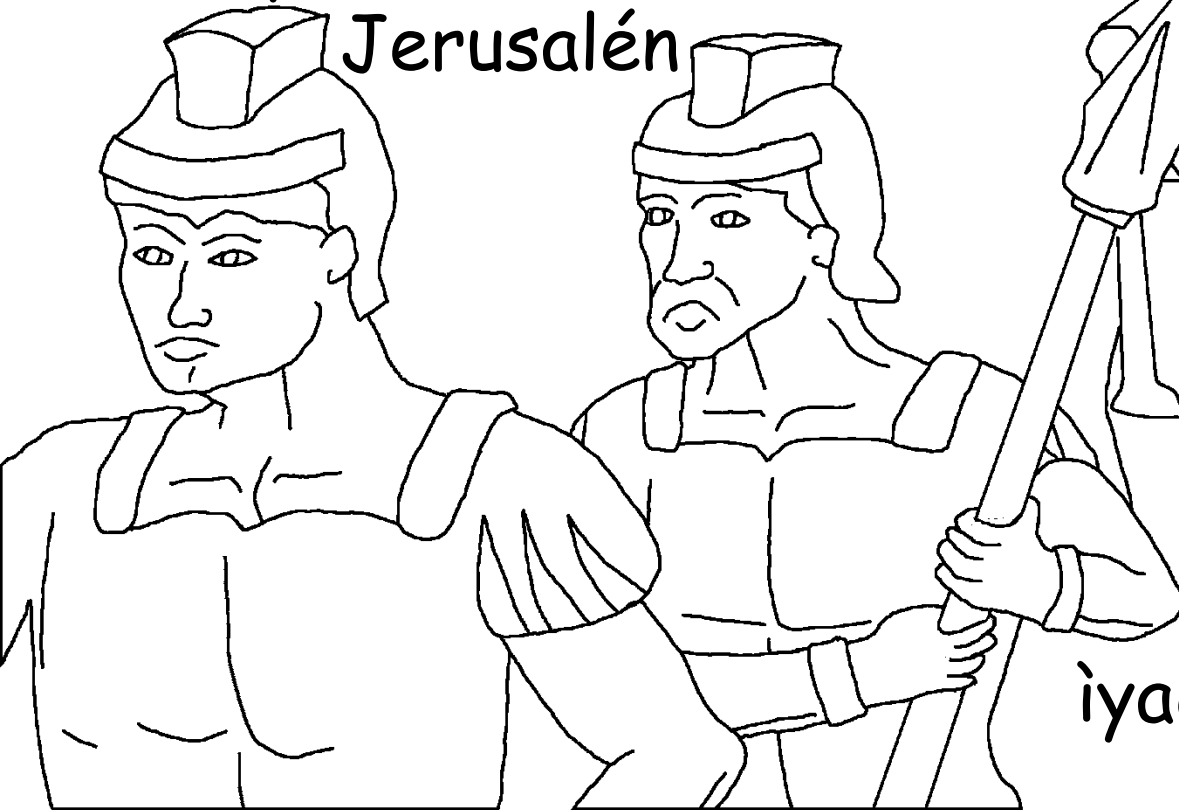


Iná Herodes ibànùaca yàasu
úwináíwa nanúacaténá macái
sùmanái asianái Belén
iyacàlená irìcuíyéica, áiba
àcalé nacái iyéeyéica
mawiénibàa Belén irí.



Nanúacaté macái sùmanái
asianái idènièyéica àta
pucháiba camuí, níacáinaté
cáaliacáiyéica nacàlidacaté
Herodes iríni nadàbacaté
naicáca dùlupùta pucháiba
camuí ipíchawáiseté nàanàaca

Jerusalén



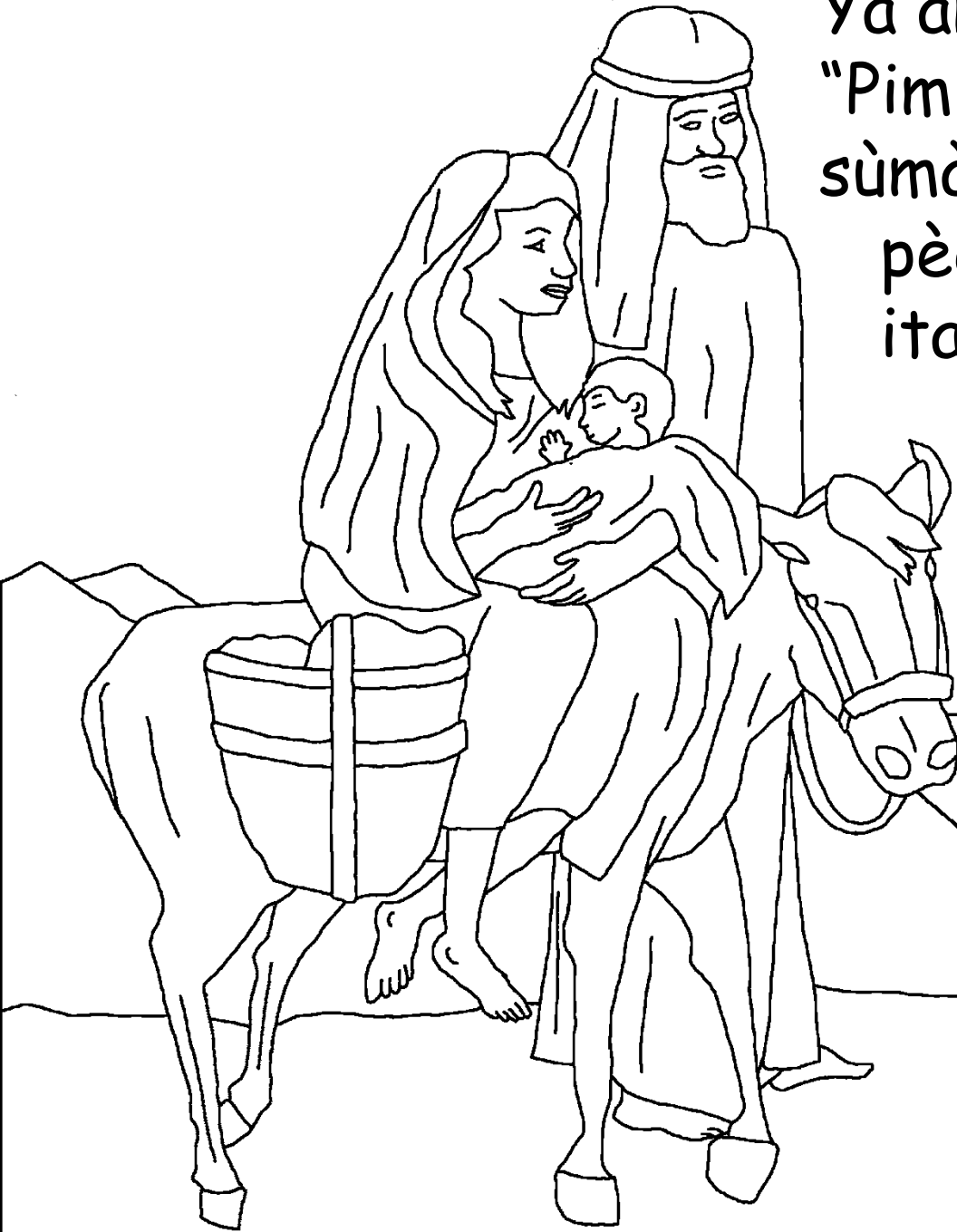
iyacàlená néré.



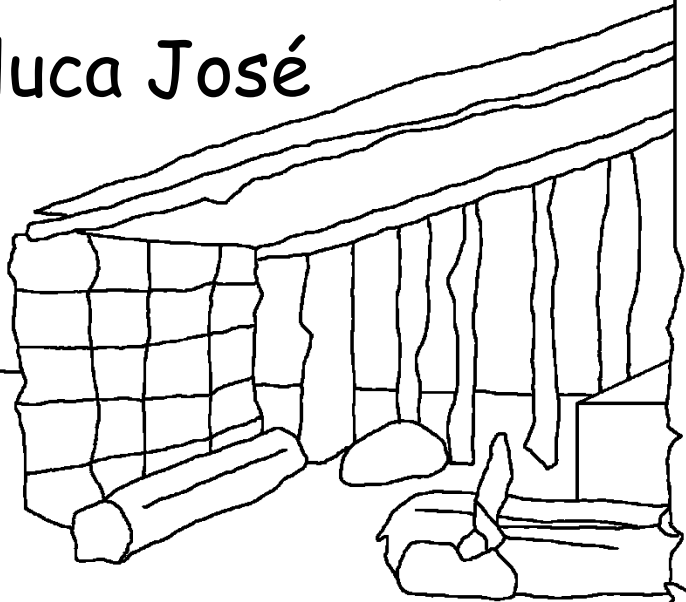
Néese idécanáamité
Herodes yéetácawa, Dios
ibànùaca ángel yàacaténáwa
José yàatalé Egipto yàasu
cáli néré. Yá ángel imàacaca
yáawawa José iicácani
yáamacani irìcuíse.



Yá ángel íimaca José irí:
"Pimichàawa, pité yái
sùmàica yáatúa yáapichawa,
pèepùawa Israel
itaquénáinámi yàasu cáli
nérépiná. Nadéca
néetácawa níara
iwàwéeyéicaté
inúacani", íimaca yái
ángelca.



Quéwa, José yéemiaca Arquelao iináwaná iwali icùaca
judíonái yàasu cáli
yáanirimi Herodes
yáamirìcubàamiwa, iná
cáaluca José



yàacawa néré. Yá
nàacawa Galilea yàasu cáli
nére ángel icàlidacáiná José iríni yáamacani
irìcuíse nàanápináwa Galilea yàasu cáli néré.



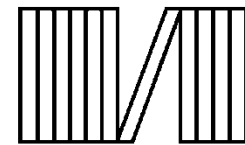
Nàanàacaté Galilea
yàasu cáli néré, yá
nàacawa nàyacaténá
Nazaret iyacàlená
irìcu. Nàyacaté
nére



càide iyúwaté
profetanái íimáanáté Jesús iwali.
Profeta íimacaté náimáanápináté
Jesús iwali Nazaret iyacàlená néeséericani.



Máiní cáinináca
Dios iicáca macái
èeri mìnanaí íná càì imànica
nalí: bànùaca nalí Iiriwa abéerita
yéewanápiná acáita cawinácaalí
wenàiwica yeebáidéeyéica Dios Iiri
itàacái càmita náucawa Dios íicha
càiripináta, néese nadèniaca
nacáucawa càmíiri
imáalàawa Dios
yáapicha.



Romanos 3:23

Dios imànica abédanamata macáita irí, níacáiná macáita namànica nabáyawanáwa, yá canácata imàníirica càide iyúwa Dios iwàwáaná cayábáanápíná Dios iicáca nía.

Romanos 6:23

Abéericata nawèni needáca nalíwa cawinácaalí imàníiyéica ibáyawanáwa. Needáca nalíwa meedá yéetácáisi. Quéwa Dios imànica walí cayábéeri mawèníiri iyú, yàaca wacáuca càníiri imáalàawa Wáiwacali Cristo Jesús yáapicha, wía yeebáidéeyéica itàacái.

Hebreos 9:27

Dios icàlidacaté iwàwacutáanápíná macái wenàiwica yéetácawa abé yàawiríata, néese idécanáami néetácawa, yá Dios yùuwichàidapíná báawéeyéi wenàiwica.



Efesios 2:8,9

Dios idéca iwasàacuéca pía yàasu yùuwichàacáisi íicha, Dioscáiná imànicatécué pirí yái cayábéerica mawèníiri iyú peebáidacáinatécué Cristo Jesús. Càmitacué pialimá píibaidaca ìwalinápiná peedácaténácué piríwani yái iwasàanácuéca pía. Néese Dioscata yái yèericuéca piríni mawèníiri iyú. Canáca wáaliméeri wamànica Dios iwasàacaténá wía yàasu yùuwichàacáisi íichawa, íná càmita yéewa canùmaséeca wía ìwali, cachàinicaténá waicáca wíawawa áibanái íicha.



Romanos 10:9,10

Picàlidacaalí áibanái irí Jesús iináwaná iwali Wacuèriná Dioscani, peebáidacaalí nacái piwàwalìcuísewa Dios imichàidacaté Jesús yéetácáisi íicha, yásí Jesucristo iwasàaca píawa Dios yàasu yùuwichàacáisi íicha. Weebáidacaalí wawàwalìcuísewa, yásí mabáyawanáca Dios iicáca wía. Càita nacái wacàlidacaalí áibanái irí waináwanáwa weebáidaca Jesucristo itàacái Wacuèriná Dioscani, yásí iwasàaca wía Dios yàasu yùuwichàacáisi íicha.



San Juan 3:16,17

"Máiní cáinináca Dios iicáca macái èeri mìnanaí íná càì imànica nalí: ibànùaca nalí Iiriwa abéerita yéewanápiná macáita cawinácaalí wenàiwica yeebáidéeyéica Dios Iiri itàacái càmita náucawa Dios íicha càiripináta, néese nadèniaca nacáucawa càmiiri imáalàawa Dios yáapicha. Càmicáinaté Dios ibànùa Iiriwa aléi èeri irìculé yùuwichàidacaténá èeri mìnanaí nabáyawaná ìwalíise. Néese Dios ibànùacaté Iiriwa iwasàacaténá nía Dios yàasu yùuwichàacáisi íicha.



1 Juan 5:11-13

Yácata tàacáisi Dios icàlidéerica walí: Dios idéca yàaca wacáuca cà míiri imáalàawa, wía yeebáidéeyéica Dios Iiri itàacái. Cawinácaalí yeebáidéerica Dios Iiri itàacái, yácata yáaliérica Dios Iiri iwali báisiiri iyú, idènià nacái icáucawa cà míiri imáalàawa. Quéwa cawinácaalí cà míirica yeebáida Dios Iiri itàacái, càmita yáalía Dios Iiri iwali báisiiri iyú, yá canáca irí icáuca cà míiri imáalàawa.

Nudéca nutànàacuéca pirí yái cuyàlutaca piacué yeebáidéeyéica Dios Iiri itàacái píaliacaténácuéwa pidèniaca picáucawa cà míiri imáalàawa.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Piapoco NT (pio) © 2009, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/PIOWYI/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

